



16.

Soprano

Yeah

Facile à danser

Fagné kwezi, mbaba

Hmm

J'ai grandi dans les quartiers chauds, là où des
jeunes font du rodéo

Escorté par la Ford Mondeo pour faire danser le
quartier (eh)

À l'école, y a ceux qui sont futés, dans la rue, y a
ceux qui sont rusés

Dans les deux cas, les gosses veulent chiller,
faire danser la monnaie (eh)

Oui, papa, je fais de la chanson, oui, mama, je
ferai attention

On dit que ton fils a du talent pour faire danser
l'été (eh)

Y a des darons qui dansent la rumba, y a des
daronnes qui dansent la zumba

On dit que je danse comme un toubab, mais sur
quel pied danser? (Eh)

Facile à danser

À chacun sa façon de danser

Facile à danser

Quand on débarque dans ta grosse villa

On est pleins comme chez Ghostface Killah

Dès qu'ça danse à la Roger Milla, ta voisine est
charmée (eh)

Ne me gaspille pas mon temps, j'ai la famille
qu'attend la kitcha

Pour la dépenser au mariage de mon cousin Ali
M'zé (eh)

C'est vrai qu'on a dit dans la vie, mon ami, faut
oser, oh

(Eh, oh) Mais t'as mis chemise avec jogging, mon
ami, faut doser, oh

(Eh, oh) C'est vrai qu'on a dit dans la vie, mon
ami, faut oser, oh

(Eh, oh) Mais avec toi, on n'sait plus sur quel pied
danser

Hmm, mesdames et messieurs

Voyous, voyelles, consonnes, consœurs

Dans la vie, y a trois niveaux de respect

Y a ceux qu'on vouvoie, y a ceux qu'on tutoie et y
a ceux qu'on-

Hé toi là, danse

Ah, c'est cassé, lélélélé

Ναι

Εύκολο να χορέψεις

Fagné kwezi, mbaba

Χμμ

Μεγάλωσα στην περιοχή των κόκκινων φώτων, όπου τα
παιδιά κάνουν ροντέο

Συνοδεύονται από το Ford Mondeo για να κάνουν τη
γειτονιά να χορεύει (ε)

Στο σχολείο, υπάρχουν αυτοί που είναι έξυπνοι, στο
δρόμο, υπάρχουν αυτοί που είναι πονηροί

Και στις δύο περιπτώσεις, τα παιδιά θέλουν να

διασκεδάσουν, να κάνουν τα ρέστα να χορεύουν (ε)

Ναι, μπαμπά, τραγουδάω, ναι, μαμά, θα είμαι
προσεκτικός.

Λένε ότι ο γιος σου έχει ταλέντο για καλοκαιρινό χορό (ε)

Υπάρχουν αγόρια που χορεύουν ρούμπα, υπάρχουν
κορίτσια που χορεύουν ζούμπα.

Λένε ότι χορεύω σαν ασπρουλιάρης, αλλά με ποιο πόδι
να χορέψω (ε)

Εύκολο να χορέψεις

Ο καθένας με το δικό του τρόπο

Εύκολο να χορέψεις

Όταν φτάσουμε στη μεγάλη σου βίλα

Είμαστε γεμάτοι σαν τον Ghostface Killah

Μόλις αρχίσεις να χορεύεις σαν τον Roger Milla, η
γειτονιά σου γοητεύεται (ε)

Μην μου χάνεις τον χρόνο μου, έχω την οικογένεια που
περιμένει τα χαρτονομίσματα

Για να τα ξοδέψω στο γάμο του ξαδέρφου μου Ali M'zé (ε)

Είναι αλήθεια αυτό που λένε στη ζωή, φίλε μου, πρέπει
να τολμήσεις, ω

(Eh, oh) Αλλά έχεις φορέσει ένα πουκάμισο με παντελόνι
τζόκινγκ, φίλε μου, πρέπει να βάλεις τους ρυθμούς σου,
oh

(Eh, oh) Είναι αλήθεια αυτό που λέμε στη ζωή, φίλε μου,
πρέπει να τολμήσεις, oh

(Eh, oh) Αλλά με σένα, δεν ξέρουμε από πού να
ξεκινήσουμε

Χμμ, κυρίες και κύριοι

Αλήτες, φωνήεντα, σύμφωνα, συγγενείς

Υπάρχουν τρία επίπεδα σεβασμού στη ζωή

Υπάρχουν αυτοί που τους μιλάς στον πληθυντικό, αυτοί
που τους μιλάς στον ενικό και υπάρχουν κι αυτοί που ...

Ε, εσύ, εκεί, χόρεψε.

Α, δυστυχώς



17.

Styleto

Faut qu'tu m'aimes
Car moi toute seule j'y arrive pas
Faut qu'tu m'aimes
Faut qu'tu la trouves jolie ma voix et mes poèmes
Quand même
Faut qu'tu m'aimes
Faut qu'tu gardes ta main dans la mienne quand
j'suis blême
Dis-moi qu'ça va l'faire et qu'y aura pas
d'problème
Que la lune est pleine

Pourquoi j'ai toujours besoin qu'on m'valide
Qu'on m'trouve sympa, qu'on m'trouve sublime
J'ai peur des avis, des coeurs qui s'abîment
De plus être dans le coup
J'ai peur de plus être la même
Que tu m'jettes pour la prochaine venue
Que j'sois plus qu'une inconnue

Faut qu'tu m'aimes, sinon j'fais quoi
Faut qu'tu m'aimes, moi j'y arrive pas
Faut qu'tu m'aimes
Sinon j'perds pieds
J'sais plus où aller ni comment j'm'appelle

Faut qu'tu m'aimes, sinon j'fais quoi?
Faut qu'tu m'aimes, moi j'y arrive pas
Faut qu'tu m'aimes, c'est n'importe quoi
Faut qu'tu m'aimes plus fort que moi-même
Plus fort que moi-même
Faut qu'tu crois plus en moi-même que moi

Faut qu'tu m'aimes
Sinon j'ai l'coeur qui est pas tranquille
Faut qu'tu m'aimes
Quand j'sais même plus comment j'm'habille
Comment j'm'anime
Que j'hiberne

Faut qu'tu m'aimes
Quand je crois plus à c'que je fais
Faut qu'tu m'aimes
Quand j'ai l'impression de tout rater
Faut qu'tu m'aides
Quand j'me sens comme une merde
J'ai peur de plus être la même
Que tu m'jettes pour la prochaine venue
Que j'sais plus qu'une inconnue

Πρέπει να με αγαπάς
Γιατί δεν μπορώ να το κάνω μόνη μου
Πρέπει να με αγαπάς
Πρέπει να νομίζεις ότι η φωνή μου και τα ποιήματά μου
είναι όμορφα
Πρέπει να με αγαπάς
Πρέπει να κρατάς το χέρι σου στο δικό μου όταν είμαι
χλωμή
Πες μου ότι όλα είναι εντάξει και ότι δεν θα υπάρξουν
προβλήματα.
Ότι το φεγγάρι είναι γεμάτο

Γιατί χρειάζομαι πάντα επιβεβαίωση
Και χαίρομαι τόσο πολύ που είσαι εδώ
Φοβάμαι τις γνώμες, τις καρδιές που ραγίζουν
Το να μη βρίσκομαι πια στο ίδιο επίπεδο
Φοβάμαι μήπως δεν είμαι πια η ίδια
Μήπως με αφήσεις για την επόμενη που θα 'ρθει
Μήπως γίνω απλώς μια ξένη

Πρέπει να μ' αγαπάς, αλλιώς τι να κάνω;
Πρέπει να μ' αγαπάς, εγώ δεν τα καταφέρνω
Πρέπει να μ' αγαπάς
Αλλιώς χάνω το έδαφος κάτω από τα πόδια μου
Δεν ξέρω πού να πάω ούτε πώς με λένε.

Πρέπει να με αγαπάς αλλιώς τι θα κάνω;
Πρέπει να με αγαπάς, αλλιώς δεν μπορώ να το κάνω.
Πρέπει να μ' αγαπάς, κι ας φαίνεται υπερβολικό. Πρέπει
να μ' αγαπάς πιο δυνατά απ' όσο αγαπώ εγώ τον εαυτό
μου,
πιο δυνατά απ' όσο αγαπώ εγώ τον εαυτό μου.
Πρέπει να πιστεύεις σ' εμένα πιο πολύ απ' ό,τι εγώ.

Πρέπει να μ' αγαπάς,
αλλιώς η καρδιά μου δεν είναι ήσυχη.
Πρέπει να μ' αγαπάς
όταν δεν ξέρω καν πώς να ντυθώ,
πώς να κινηθώ,
σαν να έχω πέσει σε χειμερία νάρκη.

Πρέπει να με αγαπάς
Όταν δεν πιστεύω πια σε αυτό που κάνω
Πρέπει να με αγαπάς
Πρέπει να μ' αγαπάς όταν νιώθω ότι αποτυγχάνω
Πρέπει να με βοηθάς όταν νιώθω ασήμαντη
Φοβάμαι μην πάψω να είμαι η ίδια,
Μήπως με αφήσεις για την επόμενη που θα 'ρθει
Μήπως γίνω μια άγνωστη.



Pourquoi j'remarque que les pouces en bas, les mauvais démons?

Pourquoi j'entends pas bien quand tu dis "c'est bon"

Pourquoi j'entends "c'est nul" quand tu dis "c'est super"

Pourquoi j'attends toujours l'autorisation?

Pourquoi y a pas d'confiance dans ma maison?

Pourquoi je cherche toujours à plaire?

Dis-moi qu'toi aussi t'es comme ça

Toi aussi t'es comme ça

Faut qu'tu m'aimes plus fort que moi-même

Plus fort que moi-même

Faut qu'tu crois plus en moi-même que moi

Γιατί παρατηρώ μόνο τα αρνητικά σχόλια, τους κακούς δαίμονες;

Γιατί δεν ακούω καλά όταν λές «είναι καλό»;

Γιατί ακούω «είναι χάλια» όταν λες «είναι τέλει»;

Γιατί περιμένω πάντα την άδεια;

Γιατί δεν υπάρχει εμπιστοσύνη στο σπίτι μου;

Γιατί πάντα ψάχνω να αρέσω;

Πες μου ότι και εσύ είσαι έτσι.

Και εσύ είσαι έτσι.

Πρέπει να μ'αγαπάς πιο δυνατά από ό,τι αγαπώ τον εαυτό μου,

πιο δυνατά από εμένα την ίδια.

Πρέπει να πιστεύεις σε μένα περισσότερο από μένα



18.

Kendji Girac, Vianney

La última vez
Loquilla
Vamos

J'ai pas les mots pour éponger ta peine
J'ai que mes mains pour te conter la mienne
J'ai travaillé sans compter mes semaines
J'ai pas volé la vie que je t'apporte
J'ai pas voulu qu'elle étouffe la nôtre
J'ai tout fait pour que le nous l'emporte

Je te savais simple, mais je te voyais seule
T'étais toute éteinte pourtant si jeune
Oh, pourquoi?
Dis-moi, pourquoi?
Alors j'ai dû ramer
Pour mieux te ramener
Au fond de mes yeux
J'ai allumé un feu
Oh, pour toi
Rien que pour toi

Je te fais la promesse
Du meilleur de moi-même
Et que vienne l'averse
Je protège les braises

Je te fais la promesse
D'une vie de lumière
Et que tombe la neige
Je protège les braises

Le feu
Oh-oh-oh, le feu

.....
.....

Je te promets d'être là
Je te promets tout un brasier
Mille flammes
Au fond de mes yeux
J'ai allumé un feu

Η τελευταία φορά,
Loquilla,
Πάμε.

Δεν έχω λόγια για να σβήσω τον πόνο σου
Έχω μόνο τα χέρια μου για να σου πω τον δικό μου
Δούλεψα χωρίς να μετρώ τις εβδομάδες μου
Δεν έκλεψα τη ζωή που σου φέρνω.
Δεν ήθελα να πνίξει τη δική μας
Έκανα τα πάντα για να νικήσει το “εμείς”

Σε ήξερα απλή, αλλά σε έβλεπα μόνη
Ήσουν εντελώς σβησμένη, παρόλο που ήσουν τόσο νέα
Ω, γιατί;
Πες μου, γιατί;
Έτσι έπρεπε να παλέψω
Για να σε φέρω πίσω
Στο βάθος των ματιών μου
Άναψα μια φωτιά
Ω, για σένα
Μόνο για σένα

Σου δίνω την υπόσχεση
Του καλύτερού μου εαυτού
Κι αν έρθει η βροχή
Θα προστατεύσω τα αναμμένα κάρβουνα

Σου δίνω την υπόσχεση
Μιας ζωής γεμάτης φως
Και αν πέσει το χιόνι
Θα προστατεύσω τα αναμμένα κάρβουνα

Τη φωτιά
Oh-oh-oh, Τη φωτιά

.....
.....

Σου υπόσχομαι να είμαι εκεί
Σου υπόσχομαι μια φωτιά
Χίλιες φλόγες
Στα βάθη των ματιών μου
Άναψα μια φωτιά



19.

Aliose

Oui oui oui oui oui oui oui
Je t'aime encore
Oui oui oui oui oui oui oui
Quand tu t'endors
Oui oui oui oui oui oui oui
Je t'aime encore plus fort
Oui oui oui oui oui oui oui
Quand tu fais le mort

Tu fais toujours des grands sourires aux autres
Tu te fais toujours passer pour un apôtre
Avec ton air con de gendre idéal
Mais à la casa tu sers à que dalle
Tu veux toujours aller au cinéma
Tu me diras pendant deux heures tu parles pas
Tu veux toujours mettre ta main sur ma cuisse
Et tu baves sur Mila Kunis

Oui oui oui oui oui oui oui
Je t'aime encore

.....

Tu sais toujours mieux ce qu'il y a à faire
Tu ressembles de plus en plus à ta mère
Heureusement que tu sais faire des oeufs au plat
Parce que sur la plage t'es pas Pamela
T'as deux-cent chaussures alors que t'as deux pieds
Tu passes pas la douane quand tu es maquillée
Tu veux toujours jouer les intellos
T'écoutes à tout va Eddy De Pretto

Oui oui oui oui oui oui oui
Je t'aime encore

.....

Tu rigoles toujours à tes propres blagues
Le moindre sourire tu crois que c'est de la drague
Et si j'ai la vanne un peu facile
Tu es mon amour
Tu es mon fossile
Même si tu prends toute la place dans le lit
Même si tu ronfles comme si t'étais à l'agonie
Même si le septieme ciel est loin d'ici
Même si, même si
Au moins tu ???
Oui oui oui oui oui oui oui
Je t'aime encore

.....



Nai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai

Σε αγαπώ ακόμα

Nai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai

Όταν κοιμάσαι

Nai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai

Σ' αγαπώ ακόμα περισσότερο

Nai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai vai

Όταν παριστάνεις τον νεκρό

Πάντα χαμογελάς στους άλλους

Πάντα παριστάνεις τον απόστολο

Με τον αέρα του ιδανικού γαμπρού

Αλλά στο σπίτι είσαι άχρηστος

Πάντα θέλεις να πας στον κινηματογράφο.

Θα μου πεις για δύο ώρες ότι δεν μιλάς.

Ακόμα θέλεις να βάλεις το χέρι σου στο μπούτι μου.

Και σου τρέχουν τα σάλια για τη Μίλα Κούνις.

Nai, vai, vai, vai, vai, vai, vai, vai, vai, vai.

Ακόμα σ' αγαπώ

Πάντα ξέρεις καλύτερα τι να κάνεις

Μοιάζεις όλο και περισσότερο με τη μητέρα σου.

Ευτυχώς ξέρεις να φτιάχνεις τηγανητά αυγά.

Γιατί στην παραλία δεν είσαι η Πάμελα.

Έχεις διακόσια παπούτσια όταν έχεις δύο πόδια

Δεν μπορείς να περάσεις από το τελωνείο όταν είσαι βαμμένη.

Πάντα θέλεις να το παίζεις διανοούμενη.

Πάντα ακούς τον Έντι Ντε Πρέτο.

Nai, vai, vai, vai, vai, vai, vai, vai, vai, vai, vai.

Ακόμα σ' αγαπώ.

Πάντα γελάς με τα ίδια σου τα αστεία

Το παραμικρό χαμόγελο και νομίζεις ότι φλερτάρεις.

Και αν είμαι λίγο εύκολη στα αστεία...

Είσαι η αγάπη μου

Είσαι το απολίθωμα μου

Ακόμα κι αν καταλαμβάνεις όλο το χώρο στο κρεβάτι

Ακόμα κι αν ροχαλίζεις σαν να είσαι σε αγωνία

Ακόμα κι αν ο έβδομος ουρανός είναι μακριά από εδώ

Ακόμα κι αν, ακόμα κι αν

Τουλάχιστον εσύ είσαι



20.

Vitaa

Là

Sur un bout de papier

Quelques mots effacés de toi

Moi

Je serai plus jamais la même

J'veais essayer quand même, et toi?

Alors, c'est ça un souvenir

On ne l'invite pas, il ne veut plus partir

J'veux l'arrêter (j'veux l'arrêter)

Faut l'arrêter

J'te pardonne, mais je n'oublie pas

J'fais avec, mais je n'oublie pas

C'qu'on a vécu, ça ne s'oublie pas

J't'ai laissé mon coeur, ne l'oublie pas

On vit avec, mais on n'oublie pas

On fait semblant, mais on n'oublie pas

Et cette chanson, est-ce que tu l'oublieras?

J't'ai laissé mon coeur, ne l'oublie pas (ah-ah)

J'ai pas oublié, j'ai pas oublié (ah-ah)

J'ai pas oublié, j'ai pas oublié

Laisse (laisse)

On dit qu'il le temps répare

Qu'il n'est jamais trop tard

Comme si c'était vrai (ah)

Oh, je reste

Accrochée au passé

C'est tellement dépassé

C'est n'importe quoi

Alors, c'est ça un souvenir

On ne l'invite pas, il ne veut plus partir

J'veux l'arrêter (j'veux l'arrêter)

Faut l'arrêter

J'te pardonne mais je n'oublie pas (je n'oublie pas)

J'fais avec mais je n'oublie pas

C'qu'on a vécu, ça ne s'oublie pas

J't'ai laissé mon coeur, ne l'oublie pas

On vit avec mais on n'oublie pas (on n'oublie pas)

On fait semblant mais on n'oublie pas

Et cette chanson, est-ce que tu l'oublieras?

J't'ai laissé mon coeur, ne l'oublie pas (ah-ah)

Εδώ

Σε ένα κομμάτι χαρτί

Μερικές λέξεις σβησμένες από σένα

Εγώ

Ποτέ δεν θα είμαι η ίδια

Θα προσπαθήσω έτσι κι αλλιώς, κι εσύ;

Λοιπόν, έτσι είναι με τις αναμνήσεις

Δεν τις καλούμε, δεν θέλουν πια να φύγουν.

Θέλω να την σταματήσω (Θέλω να την σταματήσω)

Πρέπει να την σταματήσω.

Σε συγχωρώ, αλλά δεν ξεχνώ

Προχωρώ, αλλά δεν ξεχνώ

Αυτό που ζήσαμε, δεν ξεχνιέται

Σου άφησα την καρδιά μου, μην το ξεχνάς.

Ζούμε με αυτό, αλλά δεν ξεχνάμε

Κάνουμε πως δεν το θυμόμαστε, αλλά δεν ξεχνάμε

Και αυτό το τραγούδι, θα το ξεχάσεις;

Σου άφησα την καρδιά μου, μην το ξεχνάς (αχ-αχ)

Δεν έχω ξεχάσει, δεν έχω ξεχάσει (α-α)

Δεν έχω ξεχάσει, δεν έχω ξεχάσει

Άφησέ το (άφησέ το)

Λένε πως ο χρόνος γιατρεύει

Ότι ποτέ δεν είναι αργά

Σαν να ήταν αλήθεια. (αχ)

Ω, μένω

Κολλημένη στο παρελθόν

Είναι τόσο ξεπερασμένο

Είναι χαζό.